



# ኮቪድቴክ ኮሎራዶ የጤና መረጃ ግላዊነት ደንብ (HIPAA) የግላዊነት አሠራሮች ማሳወቂያ

## መረጃዎችዎ። መብቶችዎ። ኃላፊነቶቻችን።

ይህ ማሳወቂያ እርስዎን የሚመለከት የህክምና መረጃ እንዴት ጥቅም ላይ ሊውል እና ለሌሎች ሊተላለፍ እንደሚችል እና እርስዎም እንዴት ሊያገኙት እንደሚችሉ ይገልጻል። እባክዎ በጥንቃቄ ይመልከቱ።

### መብቶችዎ

የሚከተሉትን የማግኘት መብቶች አሉዎት፡-

- የወረቀት ወይም የኤሌክትሮኒክ ቅጂ የህክምና ሰነድ ማግኘት
- የእርስዎን የወረቀት ወይም የኤሌክትሮኒክ ህክምና ሰነድ ማስተካከል
- ምስጢራዊ ተግባቦትን (ኮሚውኒኬሽን) መጠየቅ
- የምናጋራውን መረጃ መጠን እንድንጠብቅ እኛን መጠየቅ
- የእርስዎን መረጃዎች የምናጋራቸውን አካላት ስም ዝርዝር ማግኘት
- የዚህን የግል ማሳወቂያ ቅጂ ማግኘት
- እርስዎን ተክቶ የሚሰራ ሰው መምረጥ
- የእርስዎ የግል መብቶች ተጥሰዋል ብለው ካመኑ ቅሬታ ማስገባት

### ምርጫዎችዎ

መረጃን የምንጠቀምበት እና የምናጋራበት መንገድን አስመልክቶ የሚከተሉትን ሰናደርግ እንዳንድ ምርጫዎች አሉዎት፡-

- ስለእርስዎ ሁኔታ ለቤተሰብ እና ጓደኞች መንገር
- የአደጋ ምላሽን ማቅረብ

### አጠቃቀማችን እና እና መረጃን የማውጫ መንገዶች

የእርስዎን መረጃ ለሚከተሉት ጉዳዮች ልንጠቀም እና ልናጋራ እንችል ይሆናል

- ስንመረምር
- ድርጅታችንን ስንመራ
- ለእርስዎ ለተሰጡ አገልግሎቶች ክፍያ ስንጠይቅ
- የህዝብ ጤና እና ደህንነት ጉዳዮችን ስንረዳ
- ጥናትና ምርምር ስንሰራ
- ህጋዊ ሆነን ስንሰራ
- የሰራተኞችን ካሳ፣ ህግ ማስከበር፣ እና ሌሎች የመንግስት ጥያቄዎችን ስንመለከት
- ለክሶች እና ህጋዊ እርምጃዎች ምላሽ ስንሰጥ

### መብቶችዎ

የጤና መረጃዎን አስመልክቶ የተወሰኑ መብቶች አሉዎት። ይህ ክፍል የእርስዎን መብቶች እና የእኛን አንዳንድ ግዴታዎች ወይም ኃላፊነቶች ለግንዛቤ እንዲረዳዎ ያስረዳል።

የህክምና ሰነድዎን ኤሌክትሮኒክ ወይም ወረቀት ቅጂ ማግኘት

- ስለ እርስዎ ያለንን የህክምና ሰነድዎን እና ሌላ የጤና መረጃዎን የኤሌክትሮኒክ ወይም የወረቀት ቅጂ ለመመልከት ወይም ለማግኘት ሊጠይቁን ይችላሉ።

ይህ እንዴት እንደሚደረግ ይጠይቁን።

- የጤና መረጃዎን ጥቅል ወይም ቅጂ ብዙውን ጊዜ በጠየቁ በ30 ቀናት ውስጥ እንሰጥዎታለን። ተመጣጣኝ ዋጋን መሰረት ያደረገ ክፍያ ልናስከፍል እንችላለን።

### የህክምና ሰነድዎን እንድናስተካከል መጠየቅ

- የተሳሳተ ወይም ያልተሟላ የመሰለዎትን የጤና መረጃዎን እንድናስተካክል ሊጠይቁን ይችላሉ። ይህ እንዴት እንደሚደረግ ይጠይቁን።
- ለጥያቄዎ “አይሆንም” እንል ይሆናል፤ ነገር ግን ለምን እንዳልን በ60 ቀናት ውስጥ በጽሁፍ እንገባዎታለን።

**ምስጢራዊ ተግባቦትን (ኮሚውኒኬሽን) መጠየቅ**

- በተወሰነ መንገድ እንድናገኝዎ (ለምሳሌ በቤት ወይም በቢሮ ስልክ) ወይም በተለየ አድራሻ ደብዳቤ እንድንልክ ይጠይቁን።
- ምክንያታዊ ለሆኑ ጥያቄዎች ሁሉ “አዎን” እንላለን።

**የምንጠቀመውን ወይም የምናጋራውን እንድንወስን መጠየቅ**

- የተወሰኑ የጤና መረጃዎችን ለምርመራ፣ ክፍያ፣ ወይም ለስራዎቻችን እንዳንጠቀም ሊጠይቁን ይችላሉ። በጥያቄዎ ለመስማማት አንገደድም እና የእርስዎን እንክብካቤና ህክምና የሚጎዳ ከሆነ “አይ” ልንል እንችላለን።
- ለአገልግሎት ወይም ለህክምና ሙሉ በሙሉ ከኪስዎ ከክፍሉ መረጃዎን ለክፍያ ወይም ለጤና መድሃኒት አጠቃቀማችን ዓላማ እንዳናጋራ ሊጠይቁን ይችላሉ። ህግ ያንን መረጃ እንድናጋራ እስካላስገደደን ድረስ “አዎን” እንላለን።

**መረጃ ያጋራናቸውን አካላት ዝርዝር ማግኘት**

- ከጠየቁበት ቀን ጀምሮ ወደኋላ ለስድስት አመታት ያህል የእርስዎን የጤና መረጃ ለምን ያህል ጊዜ፣ ለማን፣ እና ለምን እንዳጋራን የሚያሳይ ዝርዝር ሊጠይቁ ይችላሉ።
- ስለ ምርመራ፣ ክፍያ እና የጤና እንክብካቤ ስራዎችን እና የተወሰኑ ሌሎች (እንደናደርጋቸው እንደጠየቁን ያሉ ማናቸውም) ይፋ የወጡ ጉዳዮች በስተቀር ሁሉንም ይፋ የወጡ ጉዳዮች እናካትታለን። በአመት ውስጥ አንድ ጊዜ የተጋሩ መረጃዎች ዝርዝር ነገር ግን በ12 ወራት ውስጥ ሌላ ከጠየቁን መጠነኛ ዋጋን መሰረት ያደረገ ክፍያ አናስከፍላለን

**የዚህን የግል ማሳወቂያ ቅጂ ማግኘት**

ማሳወቂያውን በኤሌክትሮኒክ መንገድ ለመቀበል ተስማምተው ቢሆን እንኳ በማናቸውም ጊዜ የዚህን ማሳወቂያ የወረቀት ቅጂ መጠየቅ ይችላሉ። የወረቀት ቅጂውን ወዲያውኑ እንሰጥዎታለን።

**እርስዎን ተክቶ የሚሰራ ሰው መምረጥ**

- ለአንድ ሰው የህክምና ህጋዊ ውክልና ከሰጡ ወይም አንድ ሰው ህጋዊ አሳዳጊዎ ከሆነ/ች ያ/ያቺ ሰው የጤና መረጃዎን አስመልቶ የእርስዎን መብት በመጠቀም ምርጫዎችን ማድረግ ይችላል/ትችላለች።
- ማናቸውንም እርምጃ ከመውሰዳችን አስቀድመን ግለሰብ/ባ ይህ መብት እንዳለው/ እንዳላት እና እርስዎን የሚወክል/ የምትወክል መሆኑን እናረጋግጣለን።

**መብቶቻችን እንደተጣሱ ከተሰማዎት ቅሬታ ማቅረብ**

- መብቶቻችን የጣሰን መሰሎ ከተሰማዎ ከታች የተቀመጠውን መረጃ በመጠቀም ቅሬታ ማቅረብ ይችላሉ።
- ደብዳቤ ወደ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 በመላክ፣ ወደ 1-877-696-6775 በመደወል ወይም [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/) ን በመጎብኘት ለU.S. የጤና እና የሰብዓዊ አገልግሎት ጽ/ቤት የሲቪል መብቶች ዲፓርትመንት ቅሬታዎን ማቅረብ ይችላሉ።
- ቅሬታ በማቅረብዎ ምክንያት አንበቀልዎትም።

**ምርጫዎች**

ለተወሰኑ የጤና መረጃዎች፣ ስለምናጋራቸው ነገሮች ምርጫዎችን ሊነግሩን ይችላሉ። ከዚህ በታች በተገለጸው ሁኔታ መረጃዎችዎን እንዴት ማጋራት እንዳለብን ግልጽ የሆነ ምርጫ ካለዎት ያናግሩን። ምን እንድናደርግ እንደሚፈልጉ ይንገሩን እና የእርስዎን መመሪያዎች እንከተላለን።

በእነዚህ ጉዳዮች የሚከተሉትን እንድናደርግ ሊነግሩን መብቱም ምርጫውም አለዎት፡-

- ለቤተሰብዎ፣ ለቅርብ ጓደኞቻችን ወይም በእርስዎ እንክብካቤ/ህክምና ውስጥ ለተካተቱ ሌሎች ሰዎች መረጃዎችን ማጋራት
- በአደጋ ምላሽ ሁኔታ ውስጥ መረጃን ማጋራት

ምርጫዎን ሊነግሩን ካልቻሉ፣ ለምሳሌ ራስዎን ከሳቱ፣ ለእርስዎ የተሻለ ምርጫ ይሆናል ብለን ካሰብን መረጃዎን እናጋራ ይሆናል። በተጨማሪም ለጤንነትዎ ወይም ለደህንነትዎ አሰጋ የሆኑ አደጋዎችን ለመቀነስ አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ መረጃዎችዎን ልናካፍል እንችላለን።

**አጠቃቀማችን እና መረጃን የማውጫ መንገዶች**

**የጤና መረጃዎን በመደበኛ ሁኔታ እንዴት እንጠቀማለን ወይም እናጋራለን?**

የጤና መረጃዎን በመደበኛ ሁኔታ በሚከተሉት መንገዶች እንጠቀማለን ወይም እናጋራለን:-

**ስንመረምርዎ**

የእርስዎን የጤና መረጃ ልንጠቀም እና እርስዎን ለሚመረምሩ ባለሞያዎች ልናጋራ እንችላለን።

*ለምሳሌ፣ ለአንድ ጉዳት እርስዎን እየመረመረ ያለ ሃኪም ሌላ ሃኪምን ስለእርስዎ አጠቃላይ የጤና ሁኔታ ይጠይቃል።*

**ድርጅታችንን ስንመራ**

ስራችንን ለመስራት፣ ለእርስዎ የምናደርገውን እንክብካቤ ለማሻሻል እና አስፈላጊ ሲሆን እንድናገኝዎ የጤና መረጃዎን ልንጠቀም እና ልናጋራ እንችላለን።

*ለምሳሌ፣ የእርስዎን ምርመራ እና አገልግሎቶች ለማካሄድ እርስዎን የሚመለከት የጤና መረጃ እንጠቀማለን።*

**ለእርስዎ ለተሰጡ አገልግሎቶች ክፍያ ስንጠይቅ**

የእርስዎን የጤና መረጃ ሂሳብ ለማውጣት እና ከጤና መድኃኒቱ ወይም ከሌሎች አካላት ክፍያ ለመቀበል ልንጠቀም እና ልናጋራ እንችላለን።

*ለምሳሌ፣ ለአገልግሎትዎ እንዲከፍሉን ለጤና መድኃኒቱ እቅድዎ ስለእርስዎ መረጃ እንሰጣለን።*

**እኛ የማናደርጋቸው**

የእርስዎን መረጃ ለንግድ ማፈላለግ አላማዎች እናጋራም እንዲሁም የእርስዎን የግል መረጃ አንሸጥም።

**የጤና መረጃዎን እንዴት በሌሎች መንገዶች መጠቀም ወይም ማጋራት እንችላለን?**

የእርስዎን መረጃ – በአብዛኛው እንደ ማህበረሰብ ጤና ምርምር ይህንን ለማህበረሰቡ በሚጠቅሙ ሌሎች መንገዶች ለማጋራት ተፈቅዶልናል ወይም ይጠበቅብናል። ለእነዚህ አላማዎች የእርስዎን መረጃ ካማጋራታችን በፊት ህግ ውስጥ ያሉ ብዙ ሁኔታዎችን ማሟላት ይኖርብናል። ለበለጠ መረጃ ይህን ይመልከቱ:-

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html)

**በህዝብ ጤና እና ደህንነት ጉዳዮችን ስንረዳ ወይም ስናገዝ**

እንደሚከተሉት ላሉ ለተወሰኑ ሁኔታዎች ስለእርስዎ የጤና መረጃን ማጋራት እንችላለን:-

- በሽታን ለመከላከል
- ችግር ያለበትን ምርት ለማስመለስ እንዲረዳ
- በህክምና ውስጥ የሚከሰቱ ያልተጠበቁ ውጤቶችን ሪፖርት ለማድረግ
- የተጠረጠሩ ጥቃት፣ ማግለል እና የቤት ውስጥ ጥቃትን ለመጠቀም
- የማንንም ጤና እና ደህንነት ስጋት ላይ የሚጥል የአደጋ ስጋትን ለመከላከል ወይም ለመቀነስ

**ጥናትና ምርምር ስንሰራ**

የእርስዎን መረጃ ለጤና ጥናት እና ምርምር መጠቀም እና ማጋራት እንችላለን።

**ለሕግ ስንገዛ ወይም ስናከብር**

የጤና እና የሰብዓዊ አገልግሎት ዲፓርትመንትን የፌዴራል ሕግን እያከበርን መሆናችን ለማየት ሲፈልግ ጨምሮ የስቴት ወይም የፌዴራል ህጎች የሚጠይቁ ከሆነ ስለእርስዎ መረጃዎችን እናጋራለን።

**ለአካል ክፍል እና ቲሹ ልገሳ ምላሽ ለመስጠት**

ስለእርስዎ ጤና መረጃ ለአካል ክፍል ግዢ ድርጅቶች እናጋራለን።

**ከህክምና መርማሪ ወይም የቀብር አፈጻጸም ጋር ስንሠራ**

አንድ ግለሰብ ሲሞት የጤና መረጃውን ለህክምና መርማሪ፣ ለድንገተኛ አደጋ መርማሪ፣ ወይም የቀብር አስፈጻሚ ሃላፊ እናጋራለን።

**የሰራተኞችን ካሳ፣ የህግ ማስከበር፣ እና ሌሎች የመንግስት ጥያቄዎችን ስንመለከት**

ለሚከተሉት የእርስዎን ጤና መረጃ ልንጠቀም ወይም ልናጋራ እንችላለን፡-

- ለሰራተኞች የካሳ ጥያቄ
- ህግ ለማስከበር አላማዎች ወይም ለህግ ማስከበር ሃላፊዎች
- የጤናን ጉዳይ ለሚመለከቱ ድርጅቶች ወይም በህግ ለተፈቀዱ ስራዎች
- እንደ ወታደር፣ ብሄራዊ ደህንነት እና የፕሬዚደንት ጥበቃ አገልግሎት ላሉ የተለዩ የመንግስት ስራ ክፍሎች

**ለክሶች እና ህጋዊ እርምጃዎች ምላሽ ስንሰጥ**

እኛ ለፍርድ ቤት ወይም ለአስተዳደራዊ ትእዛዝ ወይም ለመጥሪያ ምላሽ ለመስጠት እርስዎን የሚመለከት የጤና መረጃ ልናጋራ እንችላለን።

**ኃላፊነቶቻችን**

- እኛ የእርስዎን የተጠበቀ የጤና መረጃ ግላዊነት እና ደህንነት እንድናስጠበቅ በህግ ይጠበቅብናል።
- የመረጃዎን ግላዊነት እና ደህንነት ችግር ውስጥ ሊከት የሚችል ጥሰት ከተከሰተ በፍጥነት እናሳውቅዎታለን።
- በዚህ ማሳወቂያ ውስጥ የተገለጡትን ግዴታዎች እና ግላዊ ተግባራት መከተል እና ቅጂውን ለእርስዎ መስጠት አለብን።
- እዚህ ከተገለጸው ውጪ የእርስዎን መረጃ መጠቀም ወይም ማጋራት እንደምንችል በጽሁፍ ካልነገሩን በስተቀር አንጠቀምም ወይም አናጋራም። እንደምንችል ከነገሩን በማንኛውም ጊዜ ሃሳብዎን መቀየር ይችላሉ። ሃሳብዎን ከቀየሩ በጽሁፍ ያሳውቁን።

ለተጨማሪ መረጃ ይህን ይመለከቱ [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html)

**የዚህ ማሳወቂያ ውስጥ ያሉ ውሎች ሊደረጉ የሚችሉ ለውጦች**

የዚህን ማሳወቂያ ውሎች ልንለውጥ እንችላለን፣ እናም ለውጦቹ ስለእርስዎ ያሉን ሁሉም መረጃዎች ላይ ተፈጻሚ ይሆናሉ። አዲሱ ማሳወቂያ በጽሁፊት ቤታችን እና ድረ ገጻችን [www.covidcheckcolorado.org](http://www.covidcheckcolorado.org) በጥያቄ ይገኛል።

ኮቪድ-19 ኮሎራዶ የእርስዎን የጤና መረጃ ለመጠበቅ እና የጤና መረጃዎን አስመልክቶ የህጋዊ ግዴታውን እና ይግል ተግባራቱን አስመልክቶ ማሳወቂያ እንዲሰጥ በህግ ይጠበቅብታል። በማናቸውም በዚህ ማሳወቂያ ክፍል ላይ ጥያቄ ቢኖርም ወይም ስለ ግል መብቶችዎ ተጨማሪ መረጃ ከፈለጉ፡- ሲድኒ ዉን (Sydney Wu) 720-419-1087 ላይ በመደወል ወይም [privacy@covidcheckcolorado.org](mailto:privacy@covidcheckcolorado.org) ላይ ኢሜል በማድረግ ያግኙ። ሲድኒ ዉ ካልተገኙ በሁለት የስራ ቀናት ውስጥ በአካል ወይም በስልክ ለመወያየት ቀጠሮ ማስያዝ ይችላሉ።

**ቅሬታዎች**

የግል መብቶችዎን ወይም ኮቪድ-19 ኮሎራዶ የእርስዎን የጤና መረጃ የያዘበትን መንገድ አስመልክቶ ያሉዎት ቅሬታዎች 720-419-1087 ላይ በመደወል ወይም [privacy@covidcheckcolorado.org](mailto:privacy@covidcheckcolorado.org) ላይ ኢሜል በመጻፍ ወደ ሲድኒ ዉ መቅረብ ይኖርባቸዋል። ሲድኒ ዉ ካልተገኙ በሁለት የስራ ቀናት ውስጥ በአካል ወይም በስልክ ለመወያየት ቀጠሮ ማስያዝ ይችላሉ። ይህ ጽሁፊት ቤት ቅሬታዎን ያስተናገደበት መንገድ ካላረካዎ፣ መደበኛ የሆነ ቅሬታን ለ፡- HHS/Office for Civil Rights 1961 Stout Street Room 08-148 Denver, CO 80294 Customer Response Center: (800) 368-1019 TDD (800)537-7697 ኢሜል: [ocrmail@hhs.gov](mailto:ocrmail@hhs.gov) ቅሬታዎን ማቅረብ ይችላሉ።

ይህ ማሳወቂያ ሥራ ላይ የሚውልበት ቀን፡- አገስት 16፣ 2021

ስሜን ከታች በመተየብ ይህን የግላዊነት አሥራ ማሳወቂያን መቀበሉን እና መመልከቱን እና በዚህ ማሳሰቢያ መሰረት የእኔ መረጃ ጥቅም ላይ እንዲውል መስማማቴን እና ይህ በታይፕ የተጻፈ ስምዎን በዚህ ማሳሰቢያ ላይ እንደፊርማዬ እንዲያገለግል አስማማለሁ።